

# Rev

## Chapter 21

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινὴν; ὁ γὰρ  
 -နှင့် မြင့်မိုဝ်း ကောင်းကင် အသစ်သော -နှင့် မြေကြီး အသစ်သော -ထို အကောင်းမှုကား  
[G2532](#) [G3708](#) [G3772](#) [G2537](#) [G2532](#) [G1093](#) [G2537](#) [G3588](#) [G1063](#)

πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ  
 ပထမ ကောင်းကင် -နှင့် -ထို ပထမ မြေကြီး ကွယ်သွား၏ -နှင့် -ထို ပင်လယ် မ-  
[G4413](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1093](#) [G0565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3756](#)

ἔστιν ἔτι.  
 ရှိ နောက်ထပ်  
[G1510](#) [G2089](#)

ကောင်းကင်သစ်နှင့် မြေကြီးသစ်ကိုလည်း ငါမြင်၏။ အဘယ်သို့နည်းဟူမူကား၊ ရှေးကောင်းကင်နှင့် ရှေးမြေကြီးသည် ရှုသွားကပြီ။ ထိုအခါမှစ၍ သမုဒ္ဒရာ မရှိ။

2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινὴν, εἶδον καταβαίνουσαν  
 -နှင့် -ထို မြို့ -ထို သန့်ရှင်းသော ယရုရှလင် အသစ်သော မြေကြီး ဆင်းသက်လာသော  
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2537](#) [G3708](#) [G2597](#)

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην  
 -မှ -ထို ကောင်းကင် -မှ -ထို ဘုရားသခင် ပြင်ဆင်ထားသော ကဲ့သို့ သတို့သမီး  
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2090](#) [G5613](#) [G3565](#)

κεκοσμημένην τῷ ἄνδρὶ αὐτῆς.  
 အလှချယ်ထားသော -ထိုကို ခင်ပွန်း သူ၏  
[G2885](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#)

သန့်ရှင်းသောမြို့သည် ယရုရှလင်မြို့သစ်သည် မိမိခင်ပွန်းဘို့ တန်ဆာဆင်သော မင်းဂလာ ဆောင်သတို့သမီးကဲ့သို့ ပြင်ဆင်လျက်၊ ဘုရားသခင် အထံတော်၊ ကောင်းကင်ဘုံမှ ဆင်းသက်သည်ကို ငါမြင်၏။

3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου, λεγούσης, Ἴδοι, ἡ  
 -နှင့် ကြီးရ၏ အသံ ကြီးမြတ်သော -မှ -ထို ပလ္လင် ပြောသော ကြည့် -ထို  
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#)

σκηνὴ τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἁθροῦσων, καὶ σκηνώσει μετ' αὐτῶν, καὶ  
 တံတော် -၏ ဘုရားသခင် -နှင့် -ထို လူတို့ -နှင့် ကိန်းလိမ့်မည် -နှင့် သူတို့ -နှင့်  
[G4633](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4637](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)

αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ  
 သူတို့ကိုယ်တိုင် လူမျိုးတို့ ကိုယ်တော်၏ ဖြစ်လိမ့်မည် -နှင့် ကိုယ်တိုင် -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် သူတို့  
[G0846](#) [G2992](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#)

ἔσται [αὐτῶν θεός].  
 ရှိလိမ့်မည် သူတို့၏ ဘုရားသခင်  
[G1510](#) [G0846](#) [G2316](#)

ကောင်းကင်မှကြီးသော အသံကား၊ ဘုရား သခင်၏ တံတော်သည် လူတို့တွင်ရှိ၏။ လူတို့နှင့်အတူ ကျိန်းဝပ်တော်မူမည်။ သူတို့သည် ကိုယ်တော်၏လူ ဖြစ်ကြလိမ့်မည်။ ဘုရားသခင်သည် ကိုယ်တော်တိုင် သူတို့နှင့်အတူရှိနေ၍ သူတို့၏ ဘုရားသခင် ဖြစ်တော်မူ မည်။

4 καὶ ἐξῆλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν; καὶ  
 -နှင့် သုတ်သင်လိမ့်မည် ခပ်သိမ်းသော မျက်ရည်သာ -မှ -ထို မျက်လုံးတို့ သူတို့၏ -နှင့်  
[G2532](#) [G1813](#) [G3956](#) [G1144](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὐτε πένθος, οὐτε κραυγή,  
 -ထို သခင်း မ- ရှိလိမ့်မည် နောက်ထပ် -လည်းမ- ဝမ်းနည်းခြင်း -လည်းမ- ငိုခြင်း  
[G3588](#) [G2288](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G3777](#) [G3997](#) [G3777](#) [G2906](#)  
 οὐτε πόνος; οὐκ ἔσται ἔτι, ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.  
 -လည်းမ- နာကျင်ခြင်း မ- ရှိလိမ့်မည် နောက်ထပ် အကခြင်းမူကား -ထို ပထမ ကွယ်သွား၏  
[G3777](#) [G4192](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0565](#)

ဘုရားသခင်သည် သူတို့၏ မျက်စိ၌ မျက်ရည် ရှိသမျှတို့ကို သုတ်တင်မူမည်။ နောက်တဖန် သဘောမရှိရ။ စိက်မသာ  
 ညည်းတွားခြင်း၊ အော်ဟစ်ခြင်း၊ ပင်ပန်းခြင်းလည်း မရှိရ။ အကခြင်းမူကား၊ ရှေးဖွဲ့ ဘူးသခင်အရာတို့သည် ရွသွားကပြီ။

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἴδοὺ, καὶ ἡ  
 -နှင့် ပြော၏ -ထို ထိုင်နုတေမူသောသူ -အပေါ်၌ -ထို ပလုလင် ကြည့် အသစ်သောအရာတို့  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3708](#) [G2537](#)  
 πῶς πάντα. καὶ λέγει, Γράψον, ὅτι οὐτοι οἱ  
 ပျော် ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ -နှင့် ပြော၏ ရေးလေ အကခြင်းမူကား ဤသည်မှာ -ထို  
[G4160](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#)  
 λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοὶ εἰσιν.  
 နှုတ်ကာလမ်းတို့ သစ္စာရှိသော -နှင့် သစ္စာ ဖြစ်၏  
[G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G1510](#)

ပလုလင်တစ်ပေါ်မှာ ထိုင်တေမူသောသူက လည်း၊ ငါသည် ခပ်သိမ်းသော အရာတို့ကို အသစ် ဖန်ဆင်းသည်ဟု မိန့်တင်မူ၏။  
 တဖန် တုံ၊ ရေးထား လော့။ ဤစကားသည် သစ္စာစကား၊ ဟုတ်မှန်သော စကားဖြစ်၏ ဟူ၍၎င်း၊

6 καὶ εἶπεν μοι, Γέγοναν! ἐγὼ [εἰμι] τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὡ, ἡ  
 -နှင့် ပြော၏ ငါ့ကို ပြီးပြည့်စုံပြီ ငါ ဖြစ်၏ -ထို အာလ်ဖာ -နှင့် -ထို အိုမဂေါ -ထို  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#)  
 ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ δὲ ψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς  
 အစချိန် -နှင့် -ထို အဆုံး ငါ -ထိုကို ရေငတ်မခြာသောသူ ပေးမည် -မှ -ထို စမ်းရေတွင်း  
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1372](#) [G1325](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4077](#)  
 τοῦ ὕδατος τῆς ζῆης δωρεάν.  
 -၏ ရေ -၏ အသက် အခမဲ့  
[G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1432](#)

အမှပီပီပြီ ငါသည် အာလပဖြစ်၏။ ဩမယေ လည်း ဖြစ်၏။ အစနှင့်အဆုံးလည်းဖြစ်၏။ ရေငတ်သော သူအား အသက်စမ်းရေကို  
 အဘိုးမယူဘဲ ငါပေးမည်။

7 ὁ νεκρῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεὸς, καὶ  
 -ထို အောင်နိုင်သောသူ အမွေခံလိမ့်မည် ဤအရာတို့ -နှင့် ဖြစ်လိမ့်မည် သူ့ကို ဘုရားသခင် -နှင့်  
[G3588](#) [G3528](#) [G2816](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#) [G2532](#)  
 αὐτὸς ἔσται μοι πῶς;  
 သူ့ကိုယ်တိုင် ဖြစ်လိမ့်မည် ငါ့ကို သား  
[G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5207](#)

အောင်မြင်သောသူသည် ဤအရာတို့ကို အမွေ ခံလိမ့်မည်။ ငါသည် သူ၏ ဘုရားသခင်ဖြစ်မည်။ သူသည်လည်း ငါ၏သား  
 ဖြစ်လိမ့်မည်။

8 τῶς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ  
 -ထိုသူတို့ကိုမူ -နှင့် ကြောက်ကခြာစေ -နှင့် ယုံကြည်မှုမရှိသော -နှင့် ရွံရှာဖွယ်သော -နှင့်  
 G3588 G1161 G1169 G2532 G0571 G2532 G0948 G2532  
 φονεῦσιν, καὶ πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ  
 လူသတ်သူတို့ -နှင့် ပြည့်တန်ကျားသူတို့ -နှင့် ပရိတ်မှုသူတို့ -နှင့် ရုပ်တုကိုးကွယ်သူတို့ -နှင့်  
 G5406 G2532 G4205 G2532 G5333 G2532 G1496 G2532  
 πᾶσιν τῶς ψευδέσιν, τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ  
 ခပ်သိမ်းသော -ထို လိမ်သောသူတို့၏ -ထို အစိတ်အပိုင်း သူတို့၏ -၌ -ထို အိုင် -ထို  
 G3956 G3588 G5571 G3588 G3313 G0846 G1722 G3588 G3041 G3588  
 καιομένην πυρὶ καὶ θεῖῳ, ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.  
 လောင်နသော မီး-ဖြေ -နှင့် ကနဿ အကခြင်းမူကား ဖြေ၏ -ထို သခေငြီး -ထို ဒုတိယ  
 G2545 G4442 G2532 G2303 G3739 G1510 G3588 G2288 G3588 G1208

ကြောက်တတ်သောသူ၊ မယုံကြည်သောသူ၊ စက်ဆုပ်ရွံရှာ ဘွယ်သောသူ၊ လူအသက်ကို သတ်သော သူ၊ မတရားသော မထေ့နံ့၌ မှီဝဲသောသူ၊ ပြုစားတတ် သောသူ၊ ရုပ်တုကို ကိုးကွယ်သောသူ၊ သစ္စာပျက်သောသူ အပေါင်းတို့မူကား၊  
 ဒုတိယသခေငြီးတည်းဟူသော ကန့် နှင့်လောင်သော မီးအိုင်ထဲ၌ မိမိတို့အဘို့ကို ရကငြိမ်မည် ဟူ၍၎င်း ငါ့အား မိန့်တော်မူ၏။

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς  
 -နှင့် လာ၏ တစ်ပါး -မှ -ထို ခုနစ်ပါး ကောင်းကင်တမန်တို့၏ -ထို ရှိကခြာစေ -ထို  
 G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588  
 ἑπτὰ φάλας τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πλεηγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ  
 ခုနစ်လုံး ဖလားတို့ -၏ ပြည့်နှက်သော -၏ ခုနစ်ခု ဘေးဒဏ်တို့ -၏ နောက်ဆုံးသော -နှင့်  
 G2033 G5357 G3588 G1073 G3588 G2033 G4127 G3588 G2078 G2532  
 ἔλαλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο, δεῖξω σοι τὴν νύμφην, τὴν  
 ပြော၏ -နှင့် ငါ ပြောသည်မှာ လာလေ ပြမြည် ကိုယ်တော်ကို -ထို သတို့သမီး -ထို  
 G2980 G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G3565 G3588  
 γυνᾱίκα τοῦ ἀρνίου.  
 မိန်းမ -၏ သိုးသငယ်  
 G1135 G3588 G0721

နောက်ဆုံးသော ဘေးဒဏ်ခုနစ်ပါးနှင့် ပြည့် သော ဖလားခုနစ်လုံးကို ဆောင်သော ကောင်းကင်တမန် ခုနစ်ပါးတွင် တပါးသည်  
 လာပြီးလျှင် ငါ့ကိုနှုတ်ဆက်၍၊ လာခဲ့ပါ။ သိုးသငယ်၏ ခင်ပွန်းတည်း ဟူသော မင့်ဂလာ ဆောင်သတို့သမီးကို ငါပြမြည်ဟု  
 ပြောဆိုလျက် ၊

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,  
 -နှင့် ဆောင်သွား၏ ငါ့ကို -၌ ဝိညာဉ် -အပေါ်၌ တောင် ကြီးမြတ်သော -နှင့် မြင့်သော  
 G2532 G0667 G1473 G1722 G4151 G1909 G3735 G3173 G2532 G5308  
 καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ  
 -နှင့် ပြခြ် ငါ့ကို -ထို မြို့ -ထို သန့်ရှင်းသော ယရေရှလင် ဆင်းသက်လာသော -မှ  
 G2532 G1166 G1473 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2597 G1537  
 τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,  
 -ထို ကောင်းကင် -မှ -ထို ဘုရားသခင်  
 G3588 G3772 G0575 G3588 G2316

ကြီးမြင့်သော တောင်သို့ ဝိညာဉ်တော်အားဖြင့် ငါ့ကို ဆောင်သွား၍ သန့်ရှင်းသော ယရေရှလင်မြို့သည် ဘုရားသခင်၏ ဘုန်းတော်နှင့်  
 ပြည့်စုံလျက်၊ ဘုရားသခင် အထံတော်၊ ကောင်းကင်ဘုံမှ ဆင်းသက်သည်ကို ငါ့အား ပြသ၏။

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστῆρ ἀπὲς ὄμοιος λίθω  
ရီသေ -ထို ဘုန်းတော် -၏ ဘုရားသခင် -ထို လင်းတိုင် သူ၏ တူညီ ကျောက်  
G2192 G3588 G1391 G3588 G2316 G3588 G5458 G0846 G3664 G3037

τιμωτάτω, ὡς λίθω ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;  
အဖိုးတနသဆုံးသေ ကဲ့သို့ ကျောက် နီလာ ခရစ်တော်လိုလက်နသေ  
G5093 G5613 G3037 G2393 G2929

ထိုမျှ၏ အရောင်အဝါသည်၊ ကျောက်သလင်း နဂါးသွဲကဲ့သို့၊ အမတ်ဆုံးသေ ကျောက်မျက်မှန်နှင့် တူ၏။

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ  
ရီသေ နံရံ ကြီးမြတ်သော -နှင့် မြင့်သော ရီသေ တံခါးတို့ တစ်ဆယ်ခု -နှင့် -အပေါ်၌  
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909

τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἃ  
-ထို တံခါးတို့၌ ကောင်းကင်တမန်တို့ တစ်ဆယ်ပါး -နှင့် နာမတို့ ရေးထားသော အကကြောင်းမူကား  
G3588 G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739

ἐστὶν [τὰ ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν πέντων Ἰσραήλ.  
ဖဖြသေ -ထို နာမတို့ -၏ တစ်ဆယ်ခု အမျိုးအနွယ်တို့ သားတို့ အစုစုရလေ  
G1510 G3588 G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

ကြီးမြင့်သော မျိုးရိုးလည်းရှိ၏။

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ  
-မှ အရှေ့ တံခါးတို့ သုံးခု -နှင့် -မှ မြောက် တံခါးတို့ သုံးခု -နှင့် -မှ  
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532 G0575

νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.  
တောင် တံခါးတို့ သုံးခု -နှင့် -မှ အနောက် တံခါးတို့ သုံးခု  
G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

အရှေ့ဘက်၌ တံခါးသုံးပေါက်၊ မြောက်ဘက်၌ သုံးပေါက်၊ တောင်ဘက်၌သုံးပေါက်၊ အနောက်ဘက်၌ သုံးပေါက်၊  
တံခါးတဆယ်နှစ်ပေါက်ရှိ၏။ ထိုတံခါး တဆယ်နှစ်ပေါက်၌ ကောင်းကင်တမန် တဆယ်နှစ်ပါး ရှိ၏။ ဣသရေလအမျိုး  
တဆယ်နှစ်မျိုး၏ နာမတို့သည် ထိုတံခါးပေါ်၌ ရေးထားလျက်ရှိ၏။

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ ἀπὸ τῶν  
-နှင့် -ထို နံရံ -၏ မျက် ရီသေ အမဖြတို့ တစ်ဆယ်ခု -နှင့် -အပေါ်၌ သူတို့  
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἄρνιου.  
တစ်ဆယ်ခု နာမတို့ -၏ တစ်ဆယ်ပါး တမနသတော်တို့ -၏ သိုးသငယ်  
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

မျိုးရိုးအမဖြသည် တဆယ်နှစ်ပါး၏ နာမတို့ သည် မျိုးရိုးအမဖြပေါ်၌ ရေးထားလျက်ရှိက၏။

15 Καὶ ὁ λαὸς μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα  
-နှင့် -ထို ပြောသောသူ -နှင့် ငါ ရှိ၏ အတိုင်းအတာ ကျီးလုံး ရှု၏ ရန်  
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443

μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας ἀπὲς, καὶ τὸ τεῖχος ἀπὲς.  
တိုင်းတာရန် -ထို မျက် -နှင့် -ထိုသူတို့ တံခါးတို့ သူ၏ -နှင့် -ထို နံရံ သူ၏  
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

ငါနှင့်စကားပြောသောသူသည်၊ မျက်တိုင်း၊ တံခါးတို့ကိုတိုင်း၊ မျိုးရိုးကိုတိုင်း တိုင်းခင်းငြိုးငါ၊ တိုင်းစရာ ရှုကျေလုံးပါ၏။

16 καὶ ἡ πόλις τετραγῶνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὄσον [καὶ] τὸ  
 -နှင့် -ထို မြို့ လေးထောင့်ပုံ တည်၏ -နှင့် -ထို အရှည် သူ၏ မည်မျှ -နှင့် -ထို  
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5068](#) [G2749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3372](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2532](#) [G3588](#)

πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλὰμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα  
 အနံ၏ -နှင့် တိုင်းတာ၏ -ထို မြို့ -ထိုဖဋ္ဌိ ကျီးလုံး -အပေါ်၌ စတေးဒီယို တစ်ဆယ်ခု  
[G4114](#) [G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2563](#) [G1909](#) [G4712](#) [G1427](#)

χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.  
 ထောင့်သ -ထို အရှည်သ -နှင့် -ထို အနံသ -နှင့် -ထို အမဋ္ဌိ သူ၏ ညီ ဖြစ်၏  
[G5505](#) [G3588](#) [G3372](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#) [G2470](#) [G1510](#)

မို့သည် စတုရန်းလေးထောင့်ဖြစ်၏။ ထိုသူ သည် ကျလုံးနှင့် မြို့ကိုတိုင်း၍ မြို့၏ အနံ၊ အလျား၊ အမဋ္ဌိ၊ ယူနတရာနှစ်ဆယ်စီရှိ၏။

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατόν τεσσεράκοντα τεσσάρων πηχῶν,  
 -နှင့် တိုင်းတာ၏ -ထို နံရံ သူ၏ တစ်ရာလေးဆယ် လေးဆယ် လေးခု တောင်  
[G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G4083](#)

μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἄγγελοῦ.  
 အတိုင်းအတာ လူ၏ အကကြောင်းမူကား ဖဋ္ဌိသခေ ကောင်းကင်တမန်  
[G3358](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0032](#)

မို့ရိုးဒုကို တိုင်း၍၊ လူအတောင်ကဲ့သို့သခေ ကောင်းကင်တမန် အတောင်အားဖဋ္ဌိ၊ တရာလေးဆယ် လေးတောင်ရှိ၏။

18 καὶ ἡ ἐνδύμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴσπαρι; καὶ ἡ πόλις  
 -နှင့် -ထို တညသဆောက်ခင်း -၏ နံရံ၏ သူ၏ နီလာ -နှင့် -ထို မြို့  
[G2532](#) [G3588](#) [G1739](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G2393](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)

χρυσίον καθαρόν, ὁμοίον ἑάλω καθαρό.  
 ရှုစင် သန့်ရှင်းသခေ တူညီ ဖနသသားဖဋ္ဌိလုပ်သခေ သန့်ရှင်းသခေ  
[G5553](#) [G2513](#) [G3664](#) [G5194](#) [G2513](#)

မို့ရိုးကိုယ်သည် နဂါးသွဲကျောက်ဖြစ်၏။ မို့သည်လည်း ကြည့်လင်သခေဖန်နှင့် တူသခေ ရှုစင် ဖြစ်၏။

19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ  
 -ထို အမဋ္ဌိတို့ -၏ နံရံ -၏ မြို့၏ ခပ်သိမ်းသခေ ကျောက် အဖိုးတန်သသခေ  
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G3037](#) [G5093](#)

κεκοσμημένοι; ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴσπαρι; ὁ δεύτερος, σάπιφρος;  
 အလှချယ်ထားသခေ -ထို အမဋ္ဌိ -ထို ပထမ၏ နီလာ -ထို ဒုတိယ၏ နီလာနီ  
[G2885](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2393](#) [G3588](#) [G1208](#) [G4552](#)

ὁ τρίτος, χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;  
 -ထို တတိယ၏ ခါးလံစီဒုနီ၏ -ထို စတုတုထ၏ မရကတ်  
[G3588](#) [G5154](#) [G5472](#) [G3588](#) [G5067](#) [G4665](#)

မို့ရိုးအမဋ္ဌိတို့သည် ကျောက်မဋ္ဌိအမျိုးမျိုးနှင့် ပည့်စုံက၏။ ပဋ္ဌမအမဋ္ဌိကားနဂါးသွဲဖြစ်၏။ ဒုတိယ အမဋ္ဌိကား နီလာ၊ တတိယအမဋ္ဌိကား မဟူရာ၊ စတုတုထ အမဋ္ဌိကား မြေ

20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἔβδομος, χρυσόλιθος;  
 -ထို ပဉ္စမ၏ သာဒေါနစ် -ထို ဆဋ္ဌမ၏ သာဒီယုန် -ထို သတုတမ၏ ခရီးစိုလိုက်  
[G3588](#) [G3991](#) [G4557](#) [G3588](#) [G1623](#) [G4556](#) [G3588](#) [G1442](#) [G5555](#)  
 ὁ ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἔνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος,  
 -ထို ရှစ်ခုမကြက်၏ ဘီရူး -ထို ကိုးခုမကြက်၏ တိုပေး -ထို တစ်ဆယ်ခုမကြက်၏  
[G3588](#) [G3590](#) [G0969](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5116](#) [G3588](#) [G1182](#)  
 χρυσόπρασος; ὁ ἑνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἄμέθυστος.  
 ခရီးစိုပရားစ် -ထို တစ်ဆယ်ခုထမ၏ ဟီရာစင် -ထို တစ်ဆယ်ခုဒုတိယ၏ အမီသစ်  
[G5556](#) [G3588](#) [G1734](#) [G5192](#) [G3588](#) [G1428](#) [G0271](#)

ပဉ္စမအမကြိကား ကြောင်၊ ဆဋ္ဌမအမကြိ ကား ကျောက်နီ၊ သတုတမအမကြိကား ခရုသုလိတ်၊ အဋ္ဌမ အမကြိကား မျက်ရွဲ၊  
 နဝမအမကြိကား ဥဿဖရား၊ ဒသမ အမကြိကား ခရုသုပြာ၊ ဧကဒသမ အမကြိကား ဝါကီနု၊ ဒွါဒသမအမကြိကား  
 ဂရီမုတ်ဖရိသတည်း။

21 καὶ οἱ δώδεκα πύλωνες, δώδεκα μαργαρίται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν  
 -နှင့် -ထို တစ်ဆယ်ခု တံခါးတို့၏ တစ်ဆယ်ခု ပုလဲတို့ တစ်ခုစီ တစ်လုံး တစ်ခုစီ -၏  
[G2532](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4440](#) [G1427](#) [G3135](#) [G0303](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#)  
 πύλωνων ἦν ἕξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως  
 တံခါးတို့၏ ဖြစ်၏ -မှ တစ်လုံး ပုလဲ -နှင့် -ထို လမ်းကျယ်လမ်း -၏ မျှ  
[G4440](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#)  
 χρυσίον καθαρόν, ὡς ὕαλος διαυγής.  
 ရှုစင် သန့်ရှင်းသော ကဲ့သို့ ဖန်သားဖင်္ဂလုပဿသော ကြည်လင်  
[G5553](#) [G2513](#) [G5613](#) [G5194](#) [G1306](#)

တံခါးရွက် တဆယ်နှစ်ရွက်အသီးအသီးတို့သည် ပုလဲတပဉ္စစီဖွဲ့ပီရှု ပုလဲတဆယ်နှစ်ပဉ္စစီဖွဲ့ဖက်ကြ၏။ မျှခြမ်းမသည်  
 ကြည်လင်သော ဖန်ကဲ့သို့သော ရှုစင် ဖြစ်၏။

22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος ὁ  
 -နှင့် ဗိမာန်တော် မ- မငြိခဲ့ -၌ သူ၌ -ထို အကကြောင်းမူကား သခင် -ထို  
[G2532](#) [G3485](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2962](#) [G3588](#)  
 Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστίν -- καὶ τὸ Ἄρνιον.  
 ဘုရားသခင် -ထို အနန္တတန်ခိုးရှင် ဗိမာန်တော် သူ၏ ဖြစ်၏ -နှင့် -ထို သိုးသင်္ဃယ်  
[G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3485](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

မျှသော ဗိမာန်တော်ကိုငါမမြင်၊ အကကြောင်းမူ ကား၊ အနန္တတန်ခိုးရှင် ပည့်စုံတော်မူသော ထာဝရအရှင် ဘုရားသခင်နှင့်  
 သိုးသင်္ဃယ်သည် ထိုမျှ၏ ဗိမာန်ဖြစ် တော်မူ၏။

23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα  
 -နှင့် -ထို မျှ မ- လိုအပ်ခြင်း ရှိ -၏ နေ -လည်းမ- -၏ လ ရန်  
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2443](#)  
 φαίνωσιν αὐτῇ; ἡ γὰρ πόλις ὁ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν,  
 ထွန်းလင်းရန် သူ၌ -ထို အကကြောင်းမူကား ဘုန်းတော် -၏ ဘုရားသခင် လင်းလက်၏ သူကို  
[G5316](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#) [G0846](#)  
 καὶ ὁ λύχνος αὐτῆς τὸ Ἄρνιον.  
 -နှင့် -ထို မီးခွက် သူ၏ -ထို သိုးသင်္ဃယ်  
[G2532](#) [G3588](#) [G3088](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0721](#)

ထိုမျှသည် နေ၏အရောင်၊ လ၏ အရောင်ကို အလိုမရှိ။ အကကြောင်းမူကား၊ ဘုရားသခင်၏ ဘုန်းတော် သည် ထိုမျှကို လင်းစေ၏။  
 သိုးသင်္ဃယ်သည်လည်း ထိုမျှ၏ ဆီမီးဖြစ်၏။

24 καὶ περιπατήσομεν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς ἀπ'αὐτοῦ; καὶ οἱ  
 -နှင့် လျှောက်ကြိမ်မည် -ထို လူမျိုးတို့ -ကကြောင့် -ထို အလင်း သူ၏ -နှင့် -ထို  
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 βασιλεῖς τῆς γῆς φέρομεν τῆν δόξαν <καὶ τμήν τῶν ἔθνων>  
 ဘုရင်တို့ -၏ မကြော်ငြာ ယောင်လှာကြော် -ထို ဘုန်းတော် -နှင့် အရအသရေ -၏ လူမျိုးတို့  
[G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#)  
 ἀπ'αὐτοῦ εἰς ἀπὸ τῆν.  
 သူတို့၏ -သို့ သူ၌  
[G0846](#) [G1519](#) [G0846](#)

လူအမျိုးမျိုးတို့သည် ထိုမျိုး၏ အလင်းကို အမှီပုဂ္ဂိုလ် သွားလာကြိမ်မည်။ လောကီရှင်ဘုရင်တို့သည်လည်း မိမိတို့ဘုန်းအသရေကို ထိုမျိုးထံသို့ ဆောင်ခဲ့ကြိမ်မည်။

25 καὶ οἱ πύλωνες ἀπ'αὐτοῦ οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νῦν γὰρ  
 -နှင့် -ထို တံခါးတို့ သူ၏ မ- မ- ပိတ်ခင်းခံရ နှုတ်တိုင်း ည အကကြောင်းမူကား  
[G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2808](#) [G2250](#) [G3571](#) [G1063](#)  
 οὐκ ἔσται ἐκεῖ.  
 မ- ရှိလိမ့်မည် ထိုနေရာ၌  
[G3756](#) [G1510](#) [G1563](#)

မျိုးတံခါးတို့ကို နှုတ်အချိန်၌ အလျှင်းမပိတ်တတ်။ ညဉ့်မူကား မရှိ။

26 καὶ ὁ ἴσος ἡμεῶν τῆν δόξαν καὶ τῆν τμήν τῶν ἔθνων εἰς  
 -နှင့် ယောင်လှာကြိမ်မည် -ထို ဘုန်းတော် -နှင့် -ထို အရအသရေ -၏ လူမျိုးတို့ -သို့  
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#)  
 ἀπ'αὐτοῦ.  
 သူ၌  
[G0846](#)

လူအမျိုးမျိုးတို့သည် မိမိတို့ ဘုန်းအသရေကို ထိုမျိုးထံသို့ ဆောင်ခဲ့ကြိမ်မည်။

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς ἀπὸ τῆν πᾶν κοινὸν, καὶ  
 -နှင့် မ- မ- ဝင်ရောက်လိမ့်မည် -သို့ သူ၌ ခပ်သိမ်းသော မသန့်ရှင်းသောအရာ -နှင့်  
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#) [G2532](#)  
 ὁ ποιῶν βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι  
 -ထို ပြုခြင်း ရှုရာဖွယ်သောအရာ -နှင့် လိမ် -မှတစ်ပါး မ- -ထို ရေးထားခင်းခံရသူတို့  
[G3588](#) [G4160](#) [G0946](#) [G2532](#) [G5579](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1125](#)  
 ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς Ζωῆς τοῦ Ἄρνιου.  
 -၌ -ထို စာအုပ် -၏ အသက် -၏ သိုးသယ်  
[G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0721](#)

ညစ်ညူးသောအရာ၊ စက်ဆုပ်ဖွယ်သောအရာ၊ သစ္စာပျက်သောအရာ တစုံတခုမျှမဝင်ရဘဲ၊ သိုးသယ်၏ အသက်စာစောင်၌ စာရင်းဝင်သော သူတို့သာလျှင် ဝင်ရ၏။